



Czech

PHRASEBOOK & DICTIONARY

Acknowledgments

Associate Publisher Mina Patria

Managing Editor Brigitte Ellemor

Editors Kate Mathews, Mardi O'Connor

Series Designer Mark Adams

Managing Layout Designer Chris Girdler

Layout Designer Carol Jackson

Production Support Larissa Frost, Jacqui Saunders

Language Writer Richard Nebeský

Thanks

Ben Handicott, James Hardy, Sandra Helou, Annelies Mertens, Wayne Murphy, Naomi Parker, Trent Paton, Piers Pickard, Branislava Vladislavjevic, Wendy Wright

Published by Lonely Planet Publications Pty Ltd

ABN 36 005 607 983

3rd Edition – March 2013

ISBN 978 1 74104 972 5

Text © Lonely Planet 2013

Cover Image Charles Bridge, Prague, Czech Republic. Frank Chmura/Alamy©

Printed in China 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Contact lonelyplanet.com/contact

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except brief extracts for the purpose of review, without the written permission of the publisher. Lonely Planet and the Lonely Planet logo are trade marks of Lonely Planet and are registered in the U.S. Patent and Trademark Office and in other countries. Lonely Planet does not allow its name or logo to be appropriated by commercial establishments, such as retailers, restaurants or hotels. Please let us know of any misuses: www.lonelyplanet.com/ip

Although the authors and Lonely Planet try to make the information as accurate as possible, we accept no responsibility for any loss, injury or inconvenience sustained by anyone using this book.

Paper in this book is certified against the Forest Stewardship Council™ standards. FSC™ promotes environmentally responsible, socially beneficial and economically viable management of the world's forests.



acknowledgments

This 3rd edition of Lonely Planet's *Czech phrasebook* is based on the previous edition by the Lonely Planet Language Products team and translator Richard Nebeský, who provided the translations and cultural advice.

Richard spent the first decade or so of his life in the bilingual environment of Czechoslovakia, where he also studied Russian in primary school. He moved to Australia, where French was added to his curriculum in high school, and he studied linguistics at Monash University. After graduating, extensive travels in many European and Asian countries as well as working in Austria, Switzerland and the USA broadened his linguistic horizons further. Richard has authored many European and Asian titles for Lonely Planet as well as the Czech chapter for the first editions of both the *Central Europe phrasebook* and *Eastern Europe phrasebooks*.

Richard would like to thank his wife Romana for fine-tuning phrases and proofing, his mother Jitka for tirelessly proofing the entire manuscript, Daniel Mourek for his assistance and Dr Pavel Sturza and his wife Stana for proofing the Health chapter.

Thanks also to the Lonely Planet Language Products team who produced the 2nd edition of the *Czech phrasebook* on which this one is based: Vanessa Battersby, Francesca Coles, Pablo Gastar, David Kemp, Karin Vidstrup Monk and Michael Ruff.



make the most of this phrasebook ...

Anyone can speak another language! It's all about confidence. Don't worry if you can't remember your school language lessons or if you've never learnt a language before. Even if you learn the very basics (on the inside front cover of this book), your travel experience will be the better for it. You have nothing to lose and everything to gain when the locals hear you making an effort.

finding things in this book

For easy navigation, this book is in sections. The Basics chapters are the ones you'll thumb through time and again. The Practical section covers basic travel situations like catching transport and finding a bed. The Social section gives you conversational phrases, pick-up lines, the ability to express opinions – so you can get to know people. Food has a section all of its own: gourmets and vegetarians are covered and local dishes feature. Safe Travel equips you with health and police phrases, just in case. Remember the colours of each section and you'll find everything easily; or use the comprehensive Index. Otherwise, check the two-way traveller's Dictionary for the word you need.

being understood

Throughout this book you'll see coloured phrases on each page. They're phonetic guides to help you pronounce the language. Start with them to get a feel for how the language sounds. The pronunciation chapter in Basics will explain more, but you can be confident that if you read the coloured phrase, you'll be understood. As you become familiar with the spoken language, move on to using the actual text in the language which will help you perfect your pronunciation.

communication tips

Body language, ways of doing things, sense of humour – all have a role to play in every culture. 'Local talk' boxes show you common ways of saying things, or everyday language to drop into conversation. 'Listen for ...' boxes supply the phrases you may hear. They start with the language (so a local can find the phrase they want and point it out to you) and then lead in to the phonetic guide and the English translation.

about czech8

map	8	introduction	9
-----------	---	--------------------	---

basics.....11

pronunciation	11	verbs.....	26
vowel sounds	11	present	27
consonant sounds.....	12	past.....	27
word stress.....	14	future	28
reading & writing.....	14	word order	28
a-z phrasebuilder	15	glossary	29
contents.....	15	language difficulties	31
adjectives & adverbs	17	numbers & amounts	33
articles	17	cardinal numbers.....	33
be.....	18	ordinal numbers	35
case.....	18	fractions & decimals	35
demonstratives	20	useful amounts.....	36
gender	20	time & dates	37
have.....	21	telling the time	37
negatives	22	the calendar.....	38
nouns	22	present	40
personal pronouns.....	22	past.....	41
plurals	24	future	41
possessives	24	during the day	42
prepositions.....	25	money.....	43
questions	26		

practical45

transport	45	directions	63
getting around	45	accommodation.....	65
tickets.....	47	finding accommodation	65
luggage.....	48	booking ahead &	
plane	50	checking in.....	66
bus & coach	51	requests & queries.....	68
train & metro	52	complaints	70
taxi	53	checking out.....	71
car & motorbike.....	54	camping.....	72
bicycle.....	59	renting.....	73
border crossing.....	61	staying with locals.....	74
border crossing	61	shopping	75
at customs.....	62	looking for.....	75

making a purchase.....	76
bargaining.....	78
books & reading.....	78
clothes.....	79
hairdressing.....	80
music & DVD.....	81
video & photography.....	81
repairs.....	84
communications.....	85
the internet.....	85
mobile/cell phone.....	87
phone.....	87
post office.....	90
banking.....	91
sightseeing.....	93
getting in.....	94
tours.....	94
business.....	97
doing business.....	97
looking for a job.....	99
senior & disabled	
travellers.....	101
children.....	103
travelling with children.....	103
talking with children.....	105
talking about children.....	106

social.....107

meeting people.....	107
basics.....	107
greetings & goodbyes.....	107
addressing people.....	109
making conversation.....	110
nationalities.....	112
age.....	112
occupations & studies.....	113
family.....	114
farewells.....	115
interests.....	117
common interests.....	117
music.....	118
cinema & theatre.....	119
feelings & opinions.....	121
feelings.....	121
opinions.....	123
politics & social issues.....	124
the environment.....	127
going out.....	129
where to go.....	129
invitations.....	131
responding to	
invitations.....	132
arranging to meet.....	133
drugs.....	134
romance.....	135
asking someone out.....	135
pick-up lines.....	136
rejections.....	136
getting closer.....	137
sex.....	138
love.....	139
problems.....	140
leaving.....	140
beliefs & cultural	
differences.....	141
religion.....	141
cultural differences.....	142
art.....	143
sport.....	145
sporting interests.....	145
going to a game.....	146
playing sport.....	147
horse riding.....	149
skiing.....	150
soccer/football.....	152
tennis & table tennis.....	153
outdoors.....	155
hiking.....	155
weather.....	157
flora & fauna.....	157

food159

eating out..... 159

- basics..... 159
- finding a place to eat 160
- at the restaurant 161
- at the table..... 165
- talking food 166
- methods of preparation.... 167
- nonalcoholic drinks 168
- alcoholic drinks 169
- in the bar 170

drinking up 171

self-catering 173

- buying food 173
- cooking utensils 176

vegetarian &

special meals..... 177

- ordering food..... 177
- special diets &
allergies..... 178

menu decoder 179

safe travel.....187

essentials..... 187

- emergencies..... 187
- police 188

health..... 191

- doctor 191
- symptoms & conditions 195

women's health..... 197

allergies..... 198

parts of the body 199

alternative treatments 200

pharmacist..... 201

dentist..... 202

dictionaries203

english-czech
dictionary..... 203

czech-english
dictionary..... 233

index247

czech



 official language

For more details, see the **introduction**.



If the Czech language was a person, she could be excused for needing serious therapy. The Czech Republic may now be one of the most stable and well-off Eastern European countries, but over the centuries the land and the language have been regularly swallowed and regurgitated by their neighbours. Most recently, in 1993 the Velvet Divorce ended the patched-together affair that was Czechoslovakia, and allowed Czech to go its own way after being tied to Slovak for over 70 years.

Both Czech and Slovak belong to the western branch of the Slavic language family, pushed westward with the Slavic people by the onslaught of the Huns, Avars, Bulgars and Magyars in the 5th and 6th centuries. Czech is also related to Polish, though not as closely as to Slovak – adults in Slovakia and the Czech Republic can generally understand one another, although younger people who have not been exposed to much of the other language may have difficulty in communication.

at a glance ...

language name:

Czech

name in language:

Čeština *chesh·tyi·nuh*

language family:

Slavic

approximate number of speakers: 12 million

close relatives:

Polish, Slovak

donations to English:

dollar, howitzer, pistol, robot

The earliest written literature dates from the 13th century upswing in Czech political power, which continued for several centuries. In the 17th century, however, the Thirty Years War nearly caused literature in Czech to become extinct. Fortunately, the national revival of the late 18th century brought it to the forefront again, at least until the 20th century, when first Nazi and then Communist rule pressed it into a subordinate place once more.

Many English speakers flinch when they see written Czech – especially words like *prst* **prst** (finger) and *krk* **krk** (neck) with no apparent vowels, and the seemingly unpronounceable clusters of consonants in phrases like *čtrnáct dní* **chtr-natst dnyee** (fortnight). Don't despair! With a little practice and the coloured pronunciation guides in this book you'll be enjoying the buttery mouthfeel of Czech words in no time. Czech also has one big advantage in the pronunciation stakes – unlike English, each Czech letter is always pronounced exactly the same way, so once you've got the hang of the Czech alphabet you'll be able to read any word put before you with aplomb. Thank religious writer and martyr Jan Hus for this – he reformed the spelling system in the 15th and 16th centuries and introduced the *háček* **ha·chek** (ˇ) and the various other accents you'll see above Czech letters.

This book will give you all the practical phrases you need to explore the countryside, visit Golden Prague, and tour castles and mountains worthy of the Brothers Grimm (in fact, the 2005 movie of that name was filmed here). It also contains all the fun phrases you need to connect with local people and get a better understanding of the country and its culture. Local knowledge, new relationships and a sense of satisfaction are on the tip of your tongue. So don't just stand there – say something!

abbreviations used in this book

a	adjective	n	neuter (after Czech)
adv	adverb	n	noun (after English)
f	feminine	pl	plural
inf	informal	pol	polite
lit	literally	sg	singular
m	masculine	v	verb